

葡萄藤 *Grapevine*

October 2013 第 152 期

Special Issue for the 20th Anniversary



瑪利亞說：「看，上主的婢女，願照你的話成就於我吧！」天使便離開她去了。

中華天主教耶穌聖心堂

<http://www.chinese-catholic.org>

二千一三年十月第 152 期

頁

本期目錄

作者

1	主編的話	鄭懿興
3	神師的話—慶祝“達拉斯耶穌聖心堂” 建堂二十週年—展望未來	林育明神父
5	神父的邀請函	林育明神父
7	回顧與展望	陳美卿
8	建堂感言	蓋毓芳
9	建堂二十週年慶的回顧與展望	周國復執事
10	建立未來	陳慶鴻
12	堂慶回憶與展望	許王瑞昌
15	回顧與成長	林袁筠珏
19	My Second Home — Sacred Heart of Jesus ...	Teresa Chang Bumpas
21	我的第二個家	張 卉
22	“達拉斯耶穌聖心堂”歡慶建堂二十週年 系列活動	楊治財、 王念祖
29	福傳音樂會節目表	甘智岡
30	信仰是需要尋找的	黃 偉
34	片言碎語話主恩	陳曉茗
38	查經與信仰	宋美英
41	祝賀彭保祿神父晉鐸六十年金慶後記	蔡仲欣
44	陳兆望神父八十一歲了	蔡美雲

主編的話

◆鄭懿興

今年九月十八日是我們建堂二十週年慶，這也是本期葡萄藤的主題。我很榮幸是這期的主編。

為了慶祝這特別的日子，我們有由教友發起的一系列慶祝活動。從今年三月開始，我們有籌備會的成立。為所有的慶祝活動，包括重發婚姻誓願彌撒、追思已亡彌撒、福傳音樂會、慶祝彌撒等，進行準備。為了記錄下我們在二十週年所作的慶祝活動，本期收錄林育明神父及諮議會主席陳美卿姊妹寄給大家的邀請函和音樂會的節目單。我們感謝所有籌備委員會的弟兄姊妹們：林神父，周國復執事，陳美卿，陳立予，王正，王靜玲，王念祖，張新泰，和李蒞莉，為這些豐富的活動所作的付出與努力。我們也感謝從華聲合唱團前來支持我們音樂會的耶穌聖心堂之友，他們使我們的音樂會更增添色彩及多樣性。

本期“神父的話”有林神父對未來的展望。現任諮議會主席陳美卿姊妹的“回顧與展望”，介紹了我們堂如何由一個小小的查經班發展成今天的規模。周國復執事與陳慶鴻弟兄寫出他們對團體未來的期望。資深教友林袁筠珏姊妹和許媽媽，與大家分享她們個人家庭與堂區的成長與變化。我很高興看到卉卉寫的“My second home-Sacred Heart of Jesus”，分享她在教堂感受到的愛和成長的經驗。這是從我們的新生代的眼中看到的我們的團體。感謝她的媽媽朱嘉玲姊妹將這篇心聲翻譯成中文。

本期也收錄三位來自大陸弟兄姊妹們的見證分享和參與讀經班的經驗：黃偉弟兄的“信仰是需要尋找的”，陳曉茗姊

妹的“片言碎語話主恩”，及宋美英姊妹的“查經與信仰”。受政治因素的影響，來自大陸的朋友只有在成年出國後有機會接觸各種宗教信仰。這三位弟兄姊妹從沒有信仰，到接受主成為我們團體的一部分，到現在願意將他們的經驗寫出來與大家分享，並積極參與堂區福傳及服務的工作。雖然這是他們個人尋找靈性成長和尋找主的過程，從另一個角度看，也是對我們堂區多年推動福傳的弟兄姊妹們的努力的肯定，並顯現我們團體接納共融實踐基督精神的特色。

我們堂在過去二十年，曾有過七位備受愛戴的神父。神父的帶領與堂區的成長，有着密切的關係。過去兩個月也正是彭保祿神父晉鐸六十年金慶及陳兆望神父的八十一歲生日。本期收錄了蔡伯伯的“祝賀彭保祿神父晉鐸金慶後記”和蔡媽媽的“陳兆望神父81歲了”兩篇文章，記錄他們參與的慶祝活動。我們祝福這兩位神父和所有神父們，身體健康、主愛深深。

我個人從一九九五年加入我們堂，雖然沒有見到它的成立，過去十八年也見到堂區所經歷的風風雨雨、分分合合。感謝主，我們的堂今天仍在此屹立並持續成長。感謝所有的“開山祖師”們，和那些義無反顧拿起熱誠火炬繼續向前奔跑的前輩們，讓耶穌聖心堂今天成為來自世界各地的華人靈修成長、實踐信仰的所在，和在此地的異鄉遊子得到支持溫暖的來源。世界之大，我感謝能與各位在此相聚的緣份。期待與各位繼續為我們共同的理想付出，經歷更多的風雨並從中學習，繼續向前邁進。



神師的話—慶祝“達拉斯耶穌聖心堂”建堂二十週年—展望未來



◆林育明神父

在慶祝“達拉斯耶穌聖心堂”二十週年的時刻，全球天主教會也慶祝“信德年”，這兩件大事給“達拉斯耶穌聖心堂”結出許多果實，我看到了教友們踴躍參加教會活動，衷心地感謝我們每一位教友，謝謝你們的工作與奉獻，幫助並服務了許許多多的華人和其它民族的人，我們的教友點點滴滴的行為，是個難忘的信仰經驗。我們的教友透過服務，微笑，和藹顯示出耶穌聖心愛的火窯。

我們耶穌聖心堂，一切都朝向朝拜聖體，和我們的靈性更有進步，是祈禱反思和朝拜聖體的聖堂，它是我們的“信德園地”之堂。是我們海外華人們，渴望更美好的朝拜聖體的聖堂，我們為此而祈禱，好使我們的耶穌聖心堂，能成為新世界、新社會的福音生活的見證人。這福音的價值，存在於我們耶穌聖心堂的教友們的心裡和生命裡。

我們慶祝耶穌聖心堂二十週年所有的人，都在為這一偉大時刻做準備。這是上主為全世界教會，通過信德年和我們耶穌聖心堂所準備的時刻。各種環境，都是天主的上智安排；向我們挑戰的這些環境，和我們的主耶穌苦難及十字架

的考驗，使我們的心志得以堅強，精神得以更新，思維得以擴展，知識得以積累，我們的信仰得以昇華，我們的智慧能以增加，我們的愛心得以發揚，並使我們懷着希望展望未来。此外，我們的耶穌聖心堂的教友們擁有的寶貴遺產，是一份信念和信德。我們將會更新我們的希望，每個耶穌聖心堂的教友們都會在自己的境遇和文化中，為了一個更正義、更人性化的世界而努力。



祝賀
 佰德兒先生、夫人，
 徐偉兄台、嫂夫人，
 次令媛幀、佰德兒
 長令郎班、徐崧
 百年好合頌主恩，
 德學情鍾羨鴛鴦，
 徐龍呈祥鳳飛舞，
 崧柏天成福滿堂。



新婚之囍



主歷二零一三年十月十九日

蔡美雲
 仲欣 夫婦鞠躬



神父的邀請函

親愛的耶穌聖心堂的弟兄姐妹們：

時光荏苒，本團體在理察遜老堂慶祝建堂十週年的光景還歷歷在目，竟然又到了要慶祝建堂二十週年的時候了。這十年來，團體完成了布蘭諾新堂的多功能建築，遷入了新家。其後並升級成為正式的堂區。主任司鐸方面則歷經陳兆望神父，彭保祿神父，及林育明神父等三任本堂神父。教友人數由三百餘人成長至四百餘人。其中人口結構的變遷特別明顯，長輩有許多已蒙主寵召，團體的中堅份子多已進入或即將進入花甲之年，第二代則大多出外求學或就業，回到本堂的很少。倒是有些第三代呱呱墜地，為團體的傳承帶來了一些新希望。這十年裡，我們這個小團體裡最值得大書特書的事，就是由於聖神的厚愛，我們竟產生了三個聖召。其中兩位入神學院，一位是陳如濱弟兄，已經晉鐸，另一位是徐曉弟兄，今年九月升執事發終生願，第三位則是終生執事周國復弟兄，已於今年二月晉秩。

為了感謝多年來聖神的呵護，諸位神長及教友們的熱心付出，並為了給我們自己一點小小的鼓勵，堂區將於今年八至九月間舉辦一系列的慶祝建堂二十週年的活動。活動時程如下：

八月十日(週六)上午十點半 舉行追思已亡彌撒，這台彌撒將紀念曾與我們共同生活卻已蒙主寵召的兄弟姊妹們。

八月三十一日(週六)下午三點重發婚姻誓願彌撒，彌撒

後於餐館聚餐。這項禮儀只要是結婚二十年以上的夫妻，無論是否是教友，都可以參加彌撒中的重發婚姻誓願儀式，請願意參加的朋友向禮儀組組長李蒞莉或諮議會主席陳美卿報名。

九月十四日(週六)下午三點 堂慶音樂會。會後有茶點招待。

九月十五日(週日)上午十點達拉斯主教 Kevin Farrell 主持中英文合併感恩彌撒，當日只有一台彌撒，彌撒後在教堂舉行慶祝餐會。

八月十日至九月十五日回顧歷史長廊，圖書室將在圖書室展示回顧我們過去的歷史與活動。

我們在此誠摯的邀請您參加以上活動，讓我們大家一起來重溫耶穌聖心堂作為愛的大家庭的溫馨之情！

如有問題，請電陳美卿 (972) 807-2735 或手機 (972) 248-5809。

祝

建堂二十週年快樂！

耶穌聖心堂主任司鐸林育明

牧民諮議會主席 陳美卿

回顧與展望

◆陳美卿

回想我們團體起始於一個小小的讀經班，經過傅振國與萬建心兩位弟兄的奔走，1986年賈彥文主教從台北教區派朱修華神父出任我們的第一位神師。我們借用 St. Paul 與 St. Rita 兩座教堂舉行華語彌撒及活動。朱神父為我們服務四年，奠定了往下紮根的基礎。之後又歷經程若石神父、陳永怡神父、陳琨鎮神父、陳兆望神父、彭保祿神父及目前的林育明神父繼續帶領我們。



1993年9月18日，我們團體在陳琨鎮神父領導下一起慶祝了座落於Richardson市Sherman街上的耶穌聖心堂的開堂典禮，感謝天主讓我們在經歷多年的流離遷徙後，終於有了一個屬於我們可以一起朝拜天主的家。陳琨鎮神父服務的四年中，在天主聖神的福佑與恩寵下，團體展現出欣欣向榮的成長景象，原有的空間已不夠使用，我們開始有了興建新堂的憧憬。2003年聖神推動了陳英機與詹玉蘭夫婦，捐給我們目前堂區的這塊土地，我們展開興建新堂的行動。2005年底，在德高望重的彭保祿神父與建堂委員的打拼下，這座多功能的綜合大樓終於落成。

除了硬體設備的改善之外，團體中已有陳如濱神父於去年六月晉鐸，周國復弟兄在今年二月晉秩為終身執事，徐峽

弟兄亦將在今年九月祝聖成為修會執事，明年亦將晉鐸。這些都是天主賜予我們的豐厚恩澤。

在現今這個價值混亂的時代，傳教本身就是一項挑戰，而我們團體更面臨了教友老化，新生代缺乏的窘境，但在此建堂 20 週年的欣慶中，我們仍期待本堂區的教友們能夠發揮個人小小螺絲釘的作用，為我們的信仰做見證，無論在承行天主旨意，抑或服務堂區事務方面，都能奉獻自己的熱忱與努力。並在目前充滿荊棘的福傳路途中更能共融合一，勇敢的做耶穌基督的侍衛與尖兵，努力的使那些仍在尋找耶穌基督的羊群能夠早日認識祂，將耶穌基督永愛世人的福音廣傳於天下萬邦。

建堂感言

◆蓋毓芳

自遷居到德州已將屆 5 年了，欣逢耶穌聖心堂 20 週年堂慶，有林育明神父、陳兆望神父和周國復執事共同領導下，教堂越來越興旺，教友越來越多，大家同心一德，相親相愛，如大家庭。

我與外子王俊中已邁入老年，很多事力不從心，但仍祈求天主，恩賜智慧及體力，盡量做，做上主所交待的工作，盡微薄之力。

建堂二十週年慶的回顧與展望



◆周國復執事

日前在我們圖書室參觀建堂二十週年慶的圖片與文件時遇見室長新泰兄在圖書室裏坐鎮，他囑咐要我繳一篇《建堂二十週年慶的回顧與展望》稿子，我答應後隨即陪父親北上阿拉斯加一遊，回來後又有各樣瑣事纏身，如此一拖再拖，終於拖到連家裏的冷氣都罷了工，現在祇好以補贖的心，趁夜揮汗趕稿了。

二十年的時間不算短，我們從三十年前的查經班（Bible Sharing），經過二十年前的傳教團體（Mission）到現在的華裔堂區（National Parish），雖然一路走來，搖搖擺擺，跌跌撞撞，但總能在天主聖神的帶領下，讓我們在身量及心靈上逐漸增長，祈求天主降福，從今以後更能衷心跟隨基督，使這個團體成為名符其實的愛的團體。

「名符其實的愛的團體」就是我們對我們團體未來的展望。理由很簡單，因為我們的信仰不是一種應當遵守的法令規條或者要去付諸實行的理想或理念，它祇是一個人的愛，祂的本身就是愛，祂就是耶穌基督，我們的主，有了祂，我們就有生命，沒有了祂，我們就沒有生命。所以這個團體要延續，要長久，一定要祂，一定要愛，因為祂就是愛。所以當我們在愛中行事為人，我們才會有一個有生命的團體。

耶穌說：「來，跟隨我！」祂的這句話是我們生活的核心，人生沒有多少個二十年，趁我們還走得動，跟著祂，活出愛來。既然耶穌聖心堂是一個愛的團體，我們也加入了這

個團體成為其中的一份子，就請不要再當一個拘謹旁觀的客人，而是一個願意付出，彼此扶持的家人，這時，愛不再是高不可攀的大道理，愛早已成為活出身邊小事的圓滿溫馨，像是微笑，打個招呼，檢個垃圾，物歸原位，排個桌椅，自己用過的杯盤在沒有洗碗服務的時候，順手就把它們沖洗放好等等，這些不經意的小事，不僅能夠幫助我們培養修身齊家之道，它也能彰顯出我們處處為其他的人着想的在意。等我們行有餘力時，加入各個不同的小組與善會去做愛德的工作，從彼此相處與服務的過程中，增加對「愛天主於萬有之上，和愛人如己」的認識。畢竟耶穌聖心堂是我們的家庭，在這個家庭裏，希望個個都能活出愛來，也就是懷著耶穌說的「你們要彼此相愛，正如我愛了你們一樣」的那種愛去做身邊的小事，如此使得我們身邊的人都能從我們的思言行為當中認出我們就是那種為小兄弟所做的基督徒，這是我對建堂二十週年慶的的展望，也希望它是我以後回顧的實現。
9/11/2013

建立未來

◆陳慶鴻

祈望我們不但是建立一坐教堂，更是建一個聖地。一個吸引人來的朝聖地。各地的人都要知道這個聖地，都來朝聖。

朝聖地是前來的人體驗到主的地方，是主耶穌真實臨在於聖體中，人要面對面看著天地君王而驚嘆。

人家來到聖地，更要看到聽到接觸到聖人，體驗到聖人

反映著天主的愛。來這個聖地朝聖見到誰？見到那些聖人？
就是你和我！因為我們每人都是被蒙召成聖的，因此我們都
必需成聖，讓我們彼此互相勉勵共同努力罷！



堂慶回憶與展望

◆許王瑞昌

欣逢中華耶穌聖心堂建堂二十週年慶，我想大家都有話要說，尤其是為教堂出過汗馬功勞的弟兄姐妹們會有萬千感言。如果有空能重翻閱第一座教堂落成時的特刊，看到神長們和諸位弟兄姐妹們所留下的寶貴筆墨，那都是肺腑之言，同時也能略知中華耶穌聖心堂堂史的來時路。

這二十年的成長歲月，非我對事不深入的馬虎之人所能描述的，不過我還是濫竽充數的寫點其他以資紀念。回憶二十年前，我們一群老年教友，每主日見面都很親熱說說笑笑，只是好景不常，逐漸病痛上身，凋零現象出現了，陸續回歸天父家的屈指算來已有十多位了。生，老，病，死，乃自然現象，無可厚非，然而不幸的是有三位兒童夭折，一位青年車禍，二位中年猝死，三位中年因病很快撒手人寰；逝者已矣，生者何堪；我僅以本人曾有的不幸，與大家共勉，唯有信賴天主，把信仰划到深處，以祈禱化解心靈的鬱結，方能得到安寧，祈求慈悲的聖母為我等代禱！

二十年前堂區內的童年娃娃們逐漸學業有成，各奔東西，成家立業，努力前程，已成為社會的棟樑，有不少有了生命的延續，養育了小寶寶，在好事頻傳中更可貴的出了一位神父（大家已知不必贅言）。我們中華耶穌聖心堂很得天主的寵愛，即是後來的教友也有聖召的恩寵，這位將要晉鐸的青年，因為他一直在修院陶成，所以他的晉升執事大典仍在修院完成，我們子再此祝福他，並向他父母—徐偉，楊韓琦致敬恭賀！更令人高興的平信徒也被聖召成為執事，這位我在二十年前認識的年輕教友，當時剛領洗不久，年輕氣

盛，血氣方剛，理直氣盛，但現在是判若兩人，可見信仰之威力，基督之恩賜，奧妙無窮，我們同聲感謝讚美吧！

二十年來我們中華耶穌聖心堂能有如此豐碩的成績，實在感恩天主的賜福，所派遣歷任的神長們都是以全心，全靈，全力，全意嘔心帶領我們這個羊群；更有現任的牧者，自感能力不足，謙卑為懷，任勞任怨，上至祭台下至堂中清潔雜務皆欣然承擔，累了，憩息在天父的神龕前祈禱加馬力，奔着千里駒的勁道，再接再勵，努力不懈，走終身之路。

名之謂中華耶穌聖心堂，實際已是多元化了，因為我們生存在多元化的地方，羊群不分種族，這是很自然的事情。祈望全體教友共融，持着信，望，愛，三德虔誠的祈求。我們未來的願望，即是有座有跪凳傳統式的天父殿宇和聖召的喜訊，有男有女種族不同的青年教友，我們相信天主凡是正當的願望必會實現，阿肋路亞！



回顧與成長

◆林袁筠珏

接觸我們的團體由 1987 年至今，已逾 1/4 個世紀了，當初由團體借用聖 Rita 小堂開始，首先認識來美讀書進修的朱修華神父與一些熱心的主內兄弟姐妹們，其間老少和樂融融，猶如家人般地和諧。每週的彌撒，大家聚在一起是我在工作之餘，唯一的精神食糧。那時來到陌生的環境，幸虧全由熱心的兄弟姐妹們指引幫忙，移民生活才漸漸適應。

我們家也隨着團體成長茁壯而紮根。在不知不覺中已踏過 26 個寒暑。在最初的幾年，我們家四個兒子中的老二與老四，首先在台北分別完成了他們的終身大事，也就是所謂的“成家立業”。

老二之鼎於一九九六年一月六日，在台北教區蒙天主召選晉鐸，開始“立業”走在天主教會的神職之路上，他以耶穌的言，行作為處事的基石，為人的根本，在其上建築他自己人生的工程，在教會內服務做救人靈魂的聖事工作，他是主基督的僕人，僕人要忠信的做主人吩咐的事。我們把他奉獻給主，成全他，為聽命為天主所願之事成為主的金，銀，寶石的器皿，求主恩待他。

老四之偉就在二哥晉鐸的第二天所主持婚配彌撒聖祭中，蒙天主祝福下完成婚姻大事與四媳慶怡成家了。隨着上主的帶領，夫妻倆同步地一起在電腦領域裡“立業”了，育有一女一男。

過了幾年，老三之剛與三媳康平於二零零二年二月，也是二哥在台北為他們舉行婚配彌撒聖祭中滿全他們的終身大

事。目前他們在建築業內夫唱婦隨，同甘共苦一起為事業打拼。

於 2004 年四月，老大之銘與長媳爾謙，同樣也是請弟弟之鼎神父主禮他們的婚配彌撒聖祭，在主的降福中結為連理，如今他們夫妻同心合意地主內生活，彼此扶持，膝下育有二男一女。

我們四個兒子在不同的工作領域裡奮鬥，各自的頭頂上都有天主賞賜的一片天，求主安頓他們，使他們能安居樂業，全心信靠依賴天主而無懼無悔的安身立命。

如今家中五個孫兒女們的成長歷程，他們在生活的點點滴滴中，時刻都伴隨着由天主而來的喜樂，平安與挑戰，却也增添了家中之福源。感謝天主的施恩與降福。

“不拘你是誰，只要你敬畏上主，在他的道路上行走就算有福，你能吃你雙手賺來的食物，你便實在幸運也萬事有福。”（詠 128：1-2）這段聖詠不就是為我們家的信仰依歸而陳述的嗎？

去年 2012 年六月二日，我們才歡欣喜悅地慶祝從小在堂區裡長大的陳如濱神父晉鐸大典。而今年（2013）的二月，我們又多了一位在堂區領洗二十多年的周國復弟兄，他領受了嚴格培訓的終身執事的聖秩聖事來服務教會。

徐偉弟兄與楊韓琦姐妹的二兒子 Jimmy 修士即將願意在其修院發終身願，這將是我們團體的另一件大事。

今年是我們聖心堂建堂二十週年的堂慶，耶穌聖心是我們堂的主保，祂保守我們這小小的海外華人團體由草創傳教

的任務，進展到教區的使命中，成爲一個真正多元化的堂區，是多大的福份與跳躍，真是不可思議的成長能擴展到 Plano。驚人的成果在耶穌聖心寬廣高深的愛火裡光照我們，經由歷任的神師們不懈努力的帶領，加上主內兄弟姐妹們在事奉主的工作上在善功中，無私地奉獻他們的精神，才智，時間與財力金錢，發揮整個團隊的群策群力，才有這驚喜的一天。

求主繼續光照我們教友，都懷着一顆平安喜樂的心來參與主的聖宴（彌撒聖祭），對耶穌聖心的愛火，我們以愛還愛，滿全主耶穌要求我們基督徒彼此相愛的訓誨：【我給你們一條新命令，你們該彼此相愛，如同我愛了你們，你們也該照樣彼此相愛，如果你們之間彼此相親相愛，世人因此就可認出你們是我的門徒。】（若十三：34-35）





聖母軍同賀

恭賀聖母軍中華之母團員張萱姊令媛范雪瑩于歸之禧

To Shay and Adam,

May the glow of love and happiness from your marriage day be with you for the rest of your lives!

May the Good Lord bless you and keep you.

Congratulations!

The Legion of Mary

Queen of Peace Chinese Curia in Plano, TX



My second home-Sacred Heart of Jesus

◆By: Teresa Chang Bumpas

Home is where the heart is. It's where you belong. It's where you are always welcomed and accepted. It's where you find support, encouragement and love. I am blessed to have two homes.

I have literally grown up at Sacred Heart. I started attending Mass here since I was 8 years old and I am now 35. At a young age, I was able to witness a church that was alive and full of energy. It was a beautiful thing to see these first generation immigrants bond in both culture and faith.

My parents were pioneers of this church and as I was growing up, I saw how much they grew in their faith because of Sacred Heart. It gave them a deeper purpose in life and to this day, I see that they are still trying to grow in their spirituality.

Like most kids growing up, there were times when I didn't feel like I belonged. But when I got to church, I felt at home and at peace. I looked forward to attending *every* single church function including Bible studies, retreats, Easter Carnivals, Mid Autumn Festival cook outs, Christmas Eve Mass, and Chinese New Year celebrations. I grew up attending CCD and Chinese school at our church. It was the perfect place to grow in faith and at the same time maintain our Chinese heritage.

I absolutely loved and adored all the priests that came to this small community. The respect and admiration I had for our priests was equivalent to a child's love for a superhero. We strengthened friendships and faith through pilgrimages to Mexico, Lourdes, Rome, Assisi, Medjugorje, and Paris. Looking back, I had such a privileged and blessed childhood and it is something that I will never take for granted.

Many years ago back at our old church, I remember giving a speech in support of the church capital campaign. I ended by say-

ing that no matter where my life leads me, one day I hope it leads back to Sacred Heart and hope to raise my kids in this community. That wish has come true and I am so happy that my son can now grow up in the same community of faith and love. I have learned through our church that faith is not just about attending Mass for an hour each week. Sacred Heart has taught me that faith is about living out loud. It's about giving back and giving of ourselves. It is a place where we can put the talents God has given us to use. It's where we can find a sense of fulfillment greater than what the world has to offer. I want to instill these values into my child. I want him to know how awesome God's love is and that no earthly successes can compare to the success of being a faithful servant.

In conclusion, I LOVE THIS CHURCH!!! In over two decades, this church has given me more than I think most people get to experience in a lifetime. And I am so proud to be here to celebrate our 20 year anniversary and I imagine that I will be more proud when I stand here to celebrate our 40 year anniversary. Sacred Heart is more than a church; it is a place where the congregation is family. It's a family that pushes one another to persevere and grow in faith. The people that have come through the doors of Sacred Heart will forever be in my heart and for that I am eternally grateful. Thank you Lord for this wonderful community and may He continue to bless us all!



我的第二個家

◆張 卉

◆朱嘉玲 譯

家是心之所在；是我們所屬的地方。在那裡我們總是被歡迎和接受的。從那兒可以得到支持，鼓勵和愛。我個人非常幸運地擁有兩個家。

我的確可說是在聖心堂成長的，從我 8 歲開始參加聖心堂的彌撒到現在我已 35 歲了。在我少年時期，我目睹了一個充滿活力的教會團體，第一代的華人移民在這個教堂將文化和信仰結合在一起，這真是一件美好的事。

我的父母就是這個教堂的前驅，在我成長的過程中，我看到因著聖心堂，他們的信仰得以成長，以致他們有更深遠的生活目標，即使到現在他們仍在尋求靈性生命的成長。

就像大部分孩子們的成長過程一樣，有時我也會覺得在同學朋友中沒有歸屬感，但是只要去到聖心堂，我就覺得像是回到了家，心中也就有了平安。我總是期盼著參加教堂辦的每一項活動，包括讀經班，避靜，復活節園遊會，中秋節烤肉，聖誕子夜彌撒以及慶祝中國年的晚會。我在兒童宗教課和中文學校學習，這真是一個完美的地方讓我的信仰得以成長同時也保存了華人的承傳。

我深愛所有在這個堂區帶領過我們的神父們。我對神父們的欽羨，就像是孩童對超級英雄的感覺。藉著到墨西哥、露德、羅馬、亞西西、默主歌耶和巴黎的朝聖，我和神父們

之間的友誼和我的信仰都更加強。回首我的童年生活蒙恩又蒙福，我絕不認為那是理所當然的事。

記得多年前在我們的舊堂〈位於李察遜市〉，我在口頭分享我為何支持建堂的看法曾說到不論今後我生活的動向如何，我希望有朝一日我能回到聖心堂，在這裡孕育我的孩子。如今，這個願望實現了。我真高興我的兒子現在也能在這個信仰和愛的團體成長。

在我們的教會，我體認到信仰不僅只是每週一個小時參與彌撒就夠了，信仰是要努力實踐出來的，是自我給予和回匱的行動。教堂是一個我們把天賦才能發揮出來的地方，在這裡我們可以尋得內在需要的滿足，這遠大於世界所能給我們的，我要把這種價值觀灌輸給我的孩子，我要讓他知道天主的愛是多麼偉大，在世間的一切成就都遠遜於做一個天主信實的僕人。

總之，我愛這個教會！二十多年來，這個教會給我的比許多人一生可能經驗到的還多。我很榮幸能在這兒慶祝建堂二十週年，我想當我們慶祝建堂四十週年時，我會更引以為傲。聖心堂是一個教友的大家庭，它促使彼此不斷地在信仰中成長。凡是進入聖心堂大門的人將永遠存留在我心中並感念至深。我為這個美好的團體感謝天主，願祂繼續降福我們！

路加福音 第十章第十 - 十四節

我來，卻是為叫他們獲得生命，且獲得更豐富的生命。善牧為羊捨掉自己的性命。我是善牧，我認識我的羊，我的羊也認識我。



“達拉斯耶穌聖心堂”歡慶建堂二十週年(1993 – 2013)舉行一系列活動。

◆楊治財、王念祖

(1.)8月10日追思彌撒—藉著彌撒聖事，追念二十年來，已過世之親友及神父們之靈魂，安息主懷。

(2.)8月31日重發婚誓彌撒—藉著彌撒聖事，在主前宣誓：“不論貧富、健康、疾病、互相扶持，直到離世那一天。”場面熱鬧，溫馨感人，有慶祝結婚60、50、40、30及20週年，計有30餘對夫婦參加。重發婚誓彌撒，乃由三位神父共祭，兩位特地來訪之彭保祿神父、林之鼎神父及耶穌聖心堂本堂林育明神父。

(3.)教堂之圖書室，自8月10日至9月15日，藉由照片、海報及特刊展示及回顧堂區過去20年來的歷史與活動。

(4.)9月14日聖詠團於教堂舉行堂慶音樂會，將諸多音樂之創作以美妙的歌詠藉由獨唱、雙人、三人合音、大合唱，加以鋼琴及吉他伴奏，來讚美感謝主的愛及恩典。

(5.)9月15日主日彌撒，達拉斯教區副主教蒞臨，主持盛大堂慶彌撒，與本堂林育明神父，陳如濱神父，陳兆望神父及本堂執事周國復共祭，彌撒後，舉行堂慶聚餐及贈送紀念品—環保筷。遠自德州及墨西哥邊境特地趕來堂慶之麥維樑神父，即興參與青少年、小朋友之唱歌表演及分享。最後是“堂慶寶寶”重聚，他們都是於1993出生，現年剛好20歲，與教堂一起慶祝20生日。





六十周年婚慶



六十周年婚慶



五十周年婚慶



五十周年婚慶



重發婚誓彌撒



重發婚誓彌撒



1993 堂慶寶寶



2013 堂慶寶寶

堂慶福傳音樂會



天主教耶穌聖心堂二十週年 堂慶福傳音樂會節目表

(1)混聲大合唱 聖詠團

指揮：許慧敏，伴奏：謝敏英

每當我想起祢

歸回----- Irish Air 愛爾蘭民歌

主如明亮晨星----- 周裕豐詞作曲

聖母頌-----彭保祿神父作曲

全然獻上-----張益滔詞曲

(2)女聲獨唱-----蘇波、伴奏：章賽勇

愛的真諦-----章賽勇作曲，歌詞(格前十三:4-8)

(3)混聲二重唱-----蔡猷欽、陳美芳、伴奏：張式陵

The Lord Bless You and Keep You----- John Rutter 作曲

A Clare Benediction-----John Rutter 作曲

(4)男聲獨唱 甘智岡、伴奏：章賽勇

聖母頌-----Bach-Gounod 作曲

(5)女聲二重唱-----王碧蓉、蘇波、伴奏：章賽勇

Pie Jesu-----Andrew Lloyd Webber 作曲

-----休息 Intermission-----

(6)女聲二重唱 發芳、許慧敏、吉他伴奏：鄭懿興

妳要微笑

(7)三重唱-----鄭懿興、許慧敏、王守正

祢的話-----祁少麟作曲、葉薇心作詞

愛讓心靈發光-----張益滔作曲

先求祂的國

(8)男聲獨唱-----章其鳴、伴奏：章賽勇

祂-----Richard Mullan and Jack Richards 曲

(9)混聲四重唱-----黃發芳、許慧敏、甘智岡、王正

Ave Maria -----Jacques Arcadelt 作曲

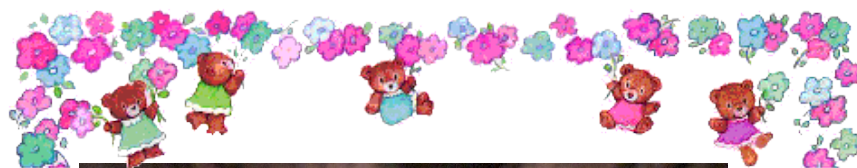
(10)混聲大合唱 聖詠團

指揮：許慧敏、伴奏：章賽勇

願主賜福保護你----- Peter Lutkin 作曲

祈求的就得著-----章賽勇作曲、歌詞(瑪七:7-11)

Old Irish Blessing -----Denes Agay 作曲



敬賀
徐
峴
升
執
事

聖
母
軍
同
賀



信仰是需要尋找的

◆黃偉

我們長大的那個年代，是沒有信仰的年代。在那個年代裡你唯一可以接受的或可被稱為信仰的是馬克思列寧主義。雖然知道這個主義和信仰不是一回事，可是你又能怎樣哪！那個年代人們沒有信仰，也不可有思想，有思想也是很危險的一件事。至於說曾經有過信仰的人又能保存信仰的，那只能說是信仰的神奇了。

現在每年的 6 月 7 日都是中國的高中生的過關日。他們從小學到中學日夜不停的學習就是為了這一時刻。家裡沒有參加高考的人是有福的，因為他們真的不知道這一個高考對全家意味著什麼。一人考試，全家都得上陣，在我們這裡是不好理解的，因為我們這裡就沒有這個場景。考生在考試的時候，家長們也沒有閑著，他們的心緊張程度比考生的緊張程度一點都不差，家長們的多年辛勤的付出，也希望現在能有回報，孩子們的努力其實也是為了讓家長們臉上有光。在網上看到一篇報導，說是考生在裡面考試，家長們在外面是各顯其能，有的燒香（是在家裡燒），有的念佛，還有人帶來了聖經祈禱。說實在的，我還從來沒有發現原來人們是這樣的有信仰，人們是這樣的虔誠，儘管這有點臨時抱佛腳的嫌疑。這可是應了那句“人的盡頭才是神的開始”。人們搞不定的時候，都會想起了神。反而是日子過得舒服時，反倒不知道該感謝神了。

記得我的信仰也是在這個危急的時候開始的。大家知道 76 年的唐山大地震，唐山大地震之前有個小一點的地震，就是 6.2 級的海城地震。海城地震是在 11 月份，也有很多房屋

倒塌，也有人員傷亡。記得地震時，我們聽爸爸說快往外跑，就都沒有穿衣服就跑出去了。東北的 11 月份已經是很冷了，只一會我們就都給凍回來了，等我們拿好衣服後又都出去了，因為我們的房屋隨時都可能倒塌。這可是人命關天的時刻，這時媽媽告訴我們孩子們，讓我們在心裡不停的說“耶穌，瑪利亞，救我！”同時也告訴我們不論遇到什麼危險，只要說這句“耶穌，瑪利亞，救我！”就行。也就是在那個時候，我們開始了我們的第一次祈禱。儘管我們不知道向誰祈禱，但是我們都願意做，因為覺得有人幫助也就不怎麼害怕了。從此，我不論是遇到什麼困難，不論是考試，還是沒有完成作業，甚至有時是翹課，只要是自己認為沒有把握搞定的事，就統統的念這句。其實當時不知道這是信仰的開始，也不知道求的是誰。就算是過了很多年，也沒有理解這裡的含義。

到了美國以後，去教堂的機會多了，聽神父講道理的時候也多了，慢慢的才知道這信仰是多麼的重要。才知道當時媽媽給我們每個人的心裡種了一個怎麼樣的種子。如果不是那地震，如果不是在那危急時刻，讓我從不信到信還真有點難。我們小的時候的教導就是“從來就沒有什麼救世主，也沒有神仙皇帝”，但是當我們面對危險的時間，當我們覺得無能為力的時候，我們內心靈魂深處就非常渴望有個依託，渴望有一種能力，一種超自然的能力來幫助我們，我們就渴望這個時候能有一個萬能的上帝來幫助我們，這是人的本性。我們以前不求是因為我們不知道。後來也才明白，信仰也不是只有危急的時候才需要，也不是只有人能力的盡頭時才需要信仰。信仰應該是我們生活的一部分。有了信仰我們才會有平安和喜樂，有了平安和喜樂才會有健康的身體，才會有和睦的家庭。從不信到信，這確實是個非常大的挑戰。

當然如果有個好的信仰自由的環境，情況就會有很大的不同。現在中國的信仰環境應該比我們成長的年代好很多。儘管我們一天天的長大了，我們認為我們都是成年人了，但是在信仰上，真的，我們還都是孩子。我們能看到的東西太有限了。

記得在網路上看到過一幅小孩子畫的畫，一個非常聰明懂事的小孩，畫了一幅“我陪媽媽去逛街”的畫，畫裡沒商店，沒有高樓大廈，沒有車水馬龍，有的只是大人們的腿。在孩子的眼裡，在孩子的這個高度，他能看到的就是這個了。這個真實的事實怎能讓孩子體驗到逛街的樂趣呢？孩子是會慢慢的長大的，他的世界也會發生變化的。但是信仰可不可能是隨年齡的增長而增長。信仰需要我們尋找，信仰需要我們經歷“無數個人的能力的盡頭”的考驗，信仰需要我們不停的祈求。以前也有很多大陸來的朋友，我也曾和他們分享過信仰，我經常聽他們說的一句話是“只要你能給我講明白了我就信”，聽起來不難，但我是真的辦不到。後來我再遇到這樣的問題我就說“只要你真的相信我就能講明白”。看起來像是在抬杠，但這真不是。你真的相信，內因是來自你的內心世界，你內心有這個願望才行，你內心渴望信仰，就算是講的再爛，其實也爛不到那裡去；如果你不信，就算是講的再好，你聽的也好不到那。講道的人只是神的一個工具，你應該是利用這個工具找到神，工具好壞固然重要，但是你是否要達到你的目標更重要，你的目標就是要找到神。信仰之路應該是個崎嶇的路，有時你會覺得很好，那時你是看什麼都好，看教堂教堂好，看教友教友好，看自己也挺好。但也有時候你會覺得信仰是挺單調的，甚至有時會覺得是個負擔。這些在我的經驗裡都是正常的。往往是我們覺得枯燥時，才是信仰有長進的時候。

不論你是來自何方，也不論你是生在那裡，過去的都是歷史了，你沒有辦法改變，就像文化大革命時代我們沒法改變我們的出身一樣。你現在能做的是想想你該到那裡去。一個人不知道信仰並不可怕，可怕的是他一直都不尋找信仰，更可怕的是找到了個假的信仰。讓我們好好的找一找吧，讓我們幫助那個畫畫的小孩找到“逛街的樂趣”。



銘謝啟示

感謝王雅嫻、
呂昕
捐贈葡萄藤
\$1,200.00

感謝高淑卿
捐贈葡萄藤
\$200.00

感謝張明華、李
貞元捐贈葡萄
藤\$300.00

感謝無名氏捐贈
葡萄藤\$200.00

片言碎語話主恩

◆陳曉茗

受洗十三年經歷主恩無數，藉葡萄藤一角和大家分享。

首先要說的是看似平常卻有著非凡境界的平安和喜樂。沒有經歷過情緒起伏、混沌的人是很難體會平安與喜樂對生命的重要性。耶穌說“我把平安留給你們，我將我的平安留給你們；我所賜給你們的，不像世界所賜的一樣。你們心裡不要煩亂，也不要膽怯”（若望福音 14：27）。像耶穌所說的祂的平安只有祂能給，也就是說祂所賜的平安是世界上不存在的。所以從我們只有接受耶穌基督作我們生命的救主，屬天的平安和喜樂才能降臨在我們的生命中。這裡很清楚屬天的平安來自於天主的賜予，只傾注在屬於祂的兒女們的心中。在信主以前我是一個徹底沒有平安的人。在我過去的人生價值觀中我的幸福和快樂是建立在和別人比較中我擁有什么，比如說外貌、學歷、職業等等。我那時自認為比別人擁有多一些也似乎有平安，但在內心的深層我是不快樂的。我的內在隱約的告訴我，我不快樂。但如何能獲得永恆的平安和喜樂？不知道。來美國後的頭幾年經歷了求生存的掙扎。在不斷地衝突、失敗、和挫折中僅有的一丁點平安和自信也蕩然無存。在迷惘中我開始認真的尋求答案。有人說現代文明人有一個通病叫“生存焦慮”，它的存在是徹底的、基本性的、無所不在的。生存焦慮之產生是因為人對最基本的生存問題發生疑問，對人生的終極理想迷失了方向。我是誰？我幹嗎生在這個世界上？我往哪裡去？等等。人生最痛苦的煎熬不是貧窮，也不是疾病甚或死亡，而是無法生存下去。是人失去了做人的最終意義。感謝主！在我痛苦中天主以祂



的慈愛召叫了我；祂以無比的愛愛我。在祈禱、聖歌、讀書中我常常經歷祂的愛和溫暖。祂以祂的方式治癒我的心靈創傷。祂像一道陽光照亮我的心靈，給我生命以意義。祂像一盞路燈照亮我人生中前行的道路。在無數次的彌撒中有一次我突然領悟到唱詞的深刻意義；“天主在天受光榮，主愛的人在世享平安”。是啊，只有天主給的平安是真平安。在接下來的日子裡，靠著那加給我的力量擊敗生活中面臨的一個個困境和焦慮。為此我讚美主！哈利路亞！

第二件要數說的是寬恕。在生命的經歷中如果別人傷害了你，心理上會產生恨意是自然的。每當看見這個人或想起這個人心裡就不舒服。但奇怪的是在人的一生中傷害最深的是來自父母、兄弟姐妹，配偶、和兒女。這給人帶來很大的痛苦。如果這種關係持續發展心裡不但會有恨而且還會充滿苦毒，滋養心靈的愛的關係會變成可望而不可及了。保祿說：“如果有人對某人有什麼怨恨的事，要彼此擔待，互相寬恕；就如主怎樣寬恕了你們，你們也要怎樣寬恕人。”（哥羅森書 3：13）“一切毒辣、怨恨、憤怒、爭吵、毀謗以及一切邪惡都要從你們中除掉；彼此相待，要良善，要仁慈，互相寬恕，如同天主在基督內寬恕了你們一樣。”（厄弗所書 4：31）感謝主！在信仰中天主讓我學習寬恕，為此當我心裡對某人有恨、沒有平安時就會來到主的面前祈禱，祈求天主給我寬恕的力量。奇怪的是恨意就這樣一點一點的被天主拿走，平安重回心田。這個辦法很管用，它不但讓我在工作中、家庭生活中不斷的練習寬恕，心中常持主的平安；更重要的是它讓我清理過去人間關係中的種種傷害和苦毒，像抖落灰塵一樣從身上擲去，抹平過去的創傷，從心靈的囚牢中解放出來，成為一個心靈自由的人。寬恕其實不單單是寬恕別人，更重要的是解放自己，成為家庭生活 and 工作中更有

功能的人。但要做到這些我自知沒有天主給的力量我做不到。感謝主！祂成了我生命中的引路人和依靠。是他救贖了我讓我成為一個心靈自由的人。

第三件要說的是愛。在人類歷史中愛是恆古常青的話題，是一種強大的力量。人們需要愛也追求愛。這常常表現在情侶之間、父母和兒女之間、朋友之間等等。但從人性的角度講人的愛是有條件的、有限的。所以夫妻之間或者父母和兒女之間常常不能滿足相互的愛的需要。人世中表現出來的是你漂亮我愛你；兒女讀書好乖巧我愛你；你對我有用我愛你等等。但現實是夫妻之間一方不可能一輩子漂亮；兒女也不一定能成功；今天我對你有用，明天有可能成為你的包袱。當生命中的一切可愛的事都消失時，人如何再繼續給予愛？信主以前我的回答是不可能愛，這不符合常人的邏輯。信主以後在不斷的祈禱、讀經和學習中我懂得了兩點。

第一點只有天主自己才能滿足人類對無條件愛的渴求。我們自從被造的那天起心中就被安置了神形的空虛處，除非天主自己，世界的一切都不能滿足我們對愛和永恆的渴望。所以天主把祂自己顯現給人類，又差遣他的獨生子為我們贖罪得以讓我們和天主和好。一旦得以憩息在天主內我們就得以安息，永不飢渴。

第二點學習犧牲的愛。聖經說：“愛是含忍的，愛是慈祥的，愛不嫉妒，不誇張，不作無禮的事，不求己益，不動怒，不圖謀惡事，不以不義為樂，卻與真理同樂；凡事包容，凡事相信。凡事盼望，凡事忍耐。愛是永存不朽。”(格林多前書 13：4-8)從人性的角度講人是做不到含忍、不嫉妒、不自大、不做無禮的事、不動怒、不圖謀惡事，至少我做不到。因為這和與生俱來的人性相違背。人與人之間的痛苦常

常和與生俱來的罪分不開。但天主恩賜祂的兒女，教導他們學習犧牲的愛，在祂的愛內彰顯祂的榮耀。

在剛來美國時在生存掙扎中我清楚地感受到自己只有給予沒被滋養而受成耗竭彈盡的樣子，對生命充滿了抱怨。但受洗以後隨著祈禱、聽道、讀書的越來越深入，我發現自己又活了過來。好像心靈的插頭插上了天主愛的電源，祂的愛取之不盡，滋潤我乾枯的心靈。不久我就由衷地唱出了“上主是我的牧者，我實在一無所缺。”(詠 23：1)對有主同在的生命充滿了感恩。當我滿滿的吸取主的愛以後就有能力練習主教導我們的犧牲的愛，尤其在家庭生活和工作中。當然這過程有鬥爭、有痛苦、有跌倒、有傷害，但我堅信愛的力量無堅不摧。這幾年生命中最大的改變就是從一個渴求被人愛的人成為有能力從天主那裡攝取無條件的愛而又分享這份愛給家人和周圍的人。這是人生中一件何等大的恩寵！

回頭顧往上世紀 90 年代在洶湧出國的潮流中我帶著讓自己有更好的發展，賺更多的錢，過一個更成功的人生來到美國。但後來很快發現我要為之交付一生心力的名譽、金錢如浮雲，來去無蹤，虛空的虛空，不能解決人追求人生終極意義的目標。感謝主！我踏上了皈依天主的路，一條回家的朝聖之路。每每和國內的親朋好友談起，我總會告訴他們來美國最大的收穫是找到了回天家的路，一條讓自己一生平安喜樂的路。哈利路亞！讚美主！



查經與信仰

◆宋美英

參加布蘭諾週三查經班實屬偶然。記得那是 2008 年夏，在李雪姐始終如一十來年的邀約下，我終於首肯加入了達拉斯耶穌聖心堂舉辦的慕道班。那會兒比現在年輕，還執著，對講員的授課有一大堆的問題和質疑。大約在聖誕期間，我去探望在英國工作的女兒，時間長達一個多月。回來後，慕道班已進入是否決定領洗的階段。復課第一堂後，嘉玲姐來問我：「美英，準備好了沒有？今年復活節要不要領洗？」我一聽，心裡立即巨浪翻騰。領洗？真的就要領洗了嗎？我惶恐，緊接著是掙扎。考慮很短時間後，我對嘉玲說：「我沒有 ready，今年不會領洗。對於教會我還有許多問題。但我知道「聖經」是一本很偉大的書，我可不可以先參加一個查經班？」嘉玲笑容滿面地連聲說好。下一個週三的晚上，文貞夫婦就開始載我去靜玲家，開始了至今為時超過四年的查經生涯。

當時，週三查經班由三對夫婦，一對姐妹，還有秀芬姐、淑宜妹妹組成，清一色來自台灣的教友。我，一個“外邦人”，還來自海峽對岸，心中難免忐忑。四年來，從相識到相知到相熟，漸漸喜歡上這個家人一般的團體。週三查經已變成我生活中的一件期盼的事情。

四年，一個不算短的日子，兩百多次的查經，雖然成員有小小的變動，但風雨無阻。今年，我們終於從「舊約」讀到了「新約」。王念祖弟兄編著的「讀經講義」也用到了第三輯。四年，一千五百多個日日夜夜，小小查經班，發生了多少大事小情。2009 年啟煦正式接手慕道班，新泰開始整頓

圖書室；2010年復活節，我領洗成為教友；2011年，雅嫻、呂昕在教堂舉行結婚聖事；同年念祖、靜玲結婚三十週年；2012年，文貞、啟煦結婚十週年…四年內，我們的孩子紛紛成家立業，有三家女兒出嫁，一家兒子大婚，Jane找到了Skip，還有孫輩出生……四年內，我們每年為每一位參與查經者慶生，寫禱詞、念玫瑰經，許多人在查經班度過了自已50、55、60歲生日…。當然，在這期間，有人痛失自己的長輩，有人遭到裁員失去工作…

團體生活對教友很重要，它像粘著劑，把一個個散沙一般的個體，和諧地貼連在一塊，通過互相激勵，互相打氣，共同走在信仰的道路上。

新教友，尤其來自大陸，我這個年齡段的，無神論已深植心中，領洗後，如果沒有進入一個團體，沒有老教友持續在信德上的“傳、幫、帶”，剛燃起小小的火苗，很快就會熄滅，成為“聖誕教友”，甚至從此不進堂。

起初，在週三查經班，看見眾人虔敬地作奉獻的祈禱，「主耶穌，我全屬於祢，我的心神、思想、情感、意志、肉身都屬於祢，讓我想的正是祢想的，讓我喜歡的正是祢喜歡的……」時，我的腦海不由會浮現出文革造神的場景，好像另一次的“靈魂深處鬧革命”。

經過長期的觀察，我發現眾教友都是真誠的，每次慶生會上，他們向天主反省、痛悔，立志革除缺點，一心向主，令我動容。眾教友不僅說得好，還落實在行動上。他們積極奉獻，勇於承擔堂務，努力幫助弱勢，服務人群，認真研讀「聖經」，教理日益精進。

值得慶賀的是，我一不小心進入的週三查經班，是一個信仰堅定，人才濟濟，天主教義學養深厚的團體。無論我在學習「聖經」的過程中，有什麼樣的問題，他們都會給我一個心服口服的答案，使我對信仰有一些小小的進步，感覺受益匪淺。

總之，週三查經班在信德上深深地影響了我，在生活上真切地幫助了我，從他們身上我看到了天主無所不在的大愛。願週三查經班恩寵滿溢。

「上主是我的牧者，我實在一無所缺。」



祝賀彭保祿神父 晉鐸金慶後記

◆蔡仲欣



真是喜出望外，六月八日星期六早上十點鐘彭保祿神父主持他的晉鐸金慶感恩祭，在他的左右是狄剛前台北總主教及達拉斯教區主教，不由得你不信主耶穌基督偕同天父及聖神在寵幸親臨；再加上退休的陳兆望神父，當今本堂林育明神父及周國復執事長老的共祭，簡直就像帶着眾天使的聖彌額爾，聖嘉俾厄爾及聖辣法厄爾三位大天使在護駕。不但耶穌聖心堂面上在貼金，濟濟一堂的嘉賓及信眾喜形於色，流露出內心分享到感恩祭的恩寵及歡樂，更怪不得祭台側邊的歌詠團唱得那麼動聽感人，繞樑三日令人神馳天外！

感恩祭完畢，接着大家到中國城海運酒家來個大排筵席的慶祝。飲宴之餘，主持人自然免不了邀請大家出來上台講幾句話。首先最令我讚嘆及欽佩的，就是周國復執事搬出教會初期聖保祿和聖馬爾谷的佚事典故，公開向彭保祿神父認錯道歉，其實當日各有不同的意見及看法，私下早已一笑泯恩怨說聲對不住就夠了。但晉陞了執事的周國復長老棄絕自己，謙卑自己之餘，無疑給大家立了個德表，乘彭保祿神父到來慶祝晉鐸金慶的機會，我們耶穌聖心堂從現在重新開始，大家一條心，諒解，包容，共融及真正在聖神內合一起

來。團結就是力量，發揮愛的福傳火花，讓大地特別是達福地區顯得更光明更燦爛和更可愛。

想起上世紀七十年代，我同老伴帶着女兒回到香港討生活過日子。為能掙多幾分錢，買了部電動裁縫機，老伴一有空就車起公仔衫來。那知要掙個血汗錢可不容易，她一邊車，我就一邊把公仔衫反正過來摺好，要十二打一百四十四件算一籬才能賺到“雞碎”般的工錢。我給神父祝賀的“進酒水”剛好也是一百四十四個字。效學前人古時征戰凱旋歸來衣錦還鄉，窮得要命的老友沒錢買得起酒，只好把二個空酒罐裝滿水去祝賀，有情飲水飽且甜，博接納一餐。既然金慶達福紀念刊本不能人手一冊，我就見笑大方借葡萄藤園地重來一次“進酒水”，千萬請勿嫌棄及見怪，笑我老友記的老人家真囉嗦！

欣逢金慶，雲雀高唱，老當益壯，福傳四方！保祿神父，發熱放光，揚眉吐氣，萬壽無疆。友愛包容，記否同窗？進修揭陽，如沐春風；梅江匆匆，香港西貢，

VIVAT VIVAT, IN AETERNUM! 人去樓空，夢鴨巴甸，伯樂識馬，千里揀選；方濟會士，修院操練，晉鐸牧職，才有今天！梵蒂岡城，大受歡迎，榮休故國，寶島台灣；風塵僕僕，達福兼顧，唯主是賴，笑傲江湖！酒水攙合，聖祭奉獻，金冊留名，慶頌主恩！

今次邀請神父到來慶祝晉鐸金慶，一番排場的確讓他揚眉吐氣起來。神父進修揭陽，遲來一年，而能幾個月補習拉丁文追上，天資聰慧；黃克仁院長神父慈愛有加，如沐春風，實在誇張太過。忽然來句拉丁文，不說人不知，原來當時香港恩理覺主教正逢主保良辰，石抱璞院長神父帶領一群“小嘍囉”到堅道主教府就是唱這首歌祝賀，中文應該是

“萬歲，萬歲，萬萬歲了！”想起這首歌，不禁令我覺得彭保祿神父沒有晉陞主教牧職，實在是教會大大的損失和可惜。最初海外華人傳教處是王守禮主教管理，接着東馬萬主教接任一個時期，然後才由彭神父擔任；他謙遜為懷不求地位，只顧服務和工作，結果連教宗若望保祿二世那麼器重他，愛護他，也錯過晉陞他，你說是人為的呢還是天意？人為的也有可能他一早自己就不接受，天意安排達福華人聖心堂才能有福氣他來兼顧做個“小本堂”了。風塵僕僕他不是神仙下凡，結果笑傲江湖兩邊不討好。他回到羅馬不久後，海外華人傳教處終被腰斬結束。教廷雖說尊重，看重及愛護全球華人，急急物色徵召香港慈幼會一位華籍司鐸，快馬加鞭似的飛到羅馬聖京，即刻祝聖為總主教，委任作萬民宣道部部長，總算對全球華人有個滿意的交待和答覆吧！

主耶穌基督曾對門徒們說，跟隨我去傳福音，該歡喜的是自己的名字已經記錄在天上了。金冊留名，慶頌主恩，是我從心底裡對彭保祿神父又是老鄉老同學深深的祝賀致意！

最後感謝陳美卿姐，安排神父要離開此地時，前一天傍晚感恩彌撒後接受我在幸運城餐館設的晚宴，老伴也真够面子請到本堂林神父一起來。雖說天下無不散的筵席，但在主內大家能够多一分團聚，歡歡樂樂，熱熱鬧鬧，總是上主特別厚愛的恩賜。美中不足可惜的，沒有請到狄剛前台北總主教，美卿姐說他前一天就先離開回台灣去了。只好默默禱祝他老人家，福躬康泰，到處受歡迎愛戴，到處愈顯主榮！阿們！

陳兆望神父81歲了

◆蔡美雲

他是一位得到天主降福多多的退休神父，連出生的日子都特別容易記得，7月六日，因為美國國慶日是7月四日，是公眾假，大部份上班族會休假一天，於是有十多位兄弟姊妹趁著這機會到美麗的郊區 Copell 老人社區陳神父整潔、舒適的家，為他慶祝生日。

這天連陳神父在內共有四位退休的神父們一起做彌撒，不算小的教堂，一進到入口處，門就自動打開，讓您讚嘆和驚奇，華麗中蘊藏著神聖莊嚴。來參與聖祭的伯伯、媽媽們有坐電動輪椅的，有手推架子的，有拿拐杖的，都穿著整齊漂亮。有位坐在我前面的長者，真讓人擔心，他每分鐘都會摔倒，因為整個身子、手和腳都在不停抖動，尤其是起立和坐下時，椅子都會被碰得“格格”响。到舉揚聖體時，他還能跪下，看了真讓人感動，他對天主的愛是那麼的熱，那麼的深。還有歌詠團帶領著我們唱得高興、愉快，尤其是李雪更是唱到手舞足蹈的。坐在她後排的我不單是手、腳並動，還左擺右扭的。這是我們輕鬆、愉快讚美天上阿爸的時刻。

到了聚餐時間，大家帶來的有熱騰騰的狗不理肉包子、滑滑的白粥、魚、茄子、大蒜土豆絲、青瓜、切好的水果、麵包，還有最特出是生日蛋糕，裏頭有加了甜菜、胡蘿蔔和蘋果，真是 Yum! Yum! Yum! 這一大堆美食，不單是健康食品，還好吃得很呢！我一邊把食物放進口，一邊在埋怨我的爸和媽呀(他們往見天主好多好多年了)，為什麼生下我沒有一個大一點的胃，好能讓我裝多些好吃的。老實說，我太貪

心了，肚子撐得差不多都站不起來了，還不想停下來呢！

陳神父的生日給我們帶來歡樂和愉快，這位壽星是位愛開玩笑，親切的笑容常掛臉上的人。雖然身體常會讓他不舒服，他當是日常生活的一部份，沒有一天忘記感謝天主賜給的恩典，他對天主是百分之百的信賴。

祝他身體健康，天天為我們祈禱。



葉德光弟兄
徐偉娟姊妹

的愛女葉穎婷與 Daniel Chung 君中韓聯
姻，天作之合。

徐 偉弟兄
楊韓琦姊妹

的長子徐 崧與栢霓紗小姐中美聯姻，天
作之合，幸福滿溢。




主內許王瑞昌

許 德 箴 敬賀

許 德 立





藍大衛診所
Dr. David Allen
 Foundation Chiropractic
 主治:頭痛、坐骨神經痛、頸背痛、關節痛、運動受傷、肩肘扭傷、腰腿痛、手腳麻痺、失眠症、車禍後遺症
 2001N Collins #101, Richardson
 (972)889-8242 (國、台、英)



六福旅行社
 U.S.A. GATEWAY TRAVEL
 4100 Spring Valley Rd., #202
 Dallas, TX 75244
 Tel: 972-960-2000
 1-800-878-2828



周恕同牙醫診所
 Christie S. Lee D. D. S.
 General Dentistry
 1729 Analog Dr. , Richardson
 預約電話
 (972)437-0200
 www.christieleedds.com



接/送/服/務
 專門接送機場及其他服務：
 (24 小時)
 1. 中、英、越、粵口語傳譯
 2. 達拉斯是區及郊區觀光服務
 3. 出差開會接送服務
 Tina 徐：972-740-5616
 Tony：972-740-6543



31 冰淇淋店
 Baskin Robbins
 6025 Royal lane Suite 105
 Dallas , TX 75230
 Tel: (214)368-3311



Lion City Chinese Café
 獅城小吃
 2100 W Parker Road, Suit 210
 Plano, TX 75023
 Tel: (972)867-8803



劉夢漣會計師事務所
 Maria L Chen
 CPA , MBA
 501 Industrial Dr.#101
 Richardson, TX 75081
 (972)699-0986



TOKYO ONE
 Sushi and Grill
 WWW.TOKYO-ONE.COM
 4350 Belt Line Rd. , Addison, TX 75001
 Midway & Beltline SE Conner
 TEL: 972-386-8899 FAX:972-386-0666



廣告刊登 廣告每欄\$20 一期
 請洽：972-713-6824 朱嘉玲

主日彌撒：(英文) 週日上午 9:30-10:30

(中文) 週日上午 11:00-12:00

平日彌撒：週一至週四晚上 6:00

週五晚上 7:30 彌撒及朝拜聖體

週六上午 9:30

和好聖事(辦告解): 電約或週六下午 5:00-6:00

兒童青少年主日學：週日上午 10:45-12:00

家庭查經：王 正 (972)398-0796

祈禱會：週五晚上 8:15-9:00

活動聯絡人：

國、英語：王 正 (972)398-0796

粵 語：談希衛 (972)867-8162

Ft Worth/Arlington 地區：

徐偉娟 (817)483-1969

聖心文化及語文服務組：萬玉珊 (972)607-3738

中文學校 星期日 下午 1:15 - 3:15

中文會話班 星期四 下午 4:15 - 6:15

英文班 星期六 上午 10:45 -12:15

太極拳班 星期六 上午 9:30—11:30



Guidelines for Publication in Grapevine

Mission: The mission of The Grapevine is to evangelize, to promote personal spiritual growth, and to share life experience among the parishioners.

Topics: Everyone is welcome to submit articles to Grapevine, and the topics may include (1) reflections on one's spiritual life (2) thoughts and learning from a particular article or book, (3) testimonies on family or personal life, (4) prayers, (5) introduction to biographies of saints, (6) introduction to the meanings and origins of religious or cultural holidays, and (7) laughter or cartoons.

Word Limit: Please keep each of your articles within 3,000 words. If you do not wish to have your article(s) published in other publications, please note it at the end of your article(s).

How to Submit? You may submit the article(s) directly to any of the editors, or e-mail Cindy Chu who is in charge of our databank, at: cindyfachu@yahoo.com. You may use an alias. But you will have to provide your real name and telephone number to the editors so that we can contact you if necessary.

Editors' Note: The Grapevine is a publication of the Sacred Heart of Jesus Chinese Parish, Dallas Diocese, Texas and it is free. Donations to support publication of Grapevine are welcomed and appreciated. Please mail your donation check to the parish, and write "For Grapevine" in the memo section.

In order to reduce cost, please notify us if your address has been changed.

The Grapevine is also published on the parish website: <http://www.chinese-catholic.org>. You are more than welcome to take advantage of our website. Peace and Joy

葡萄藤宗旨、內容及投稿方式：

宗旨：以福傳、靈修、教友生活分享為宗旨。

內容：包括個人信仰生活、讀書心得分享、家庭生活見證、祈禱、聖人（傳記）介紹、應時節慶緣由及意義、笑話分享。

投稿方式：

投稿可用筆名，但須具真實姓名及電話以便聯絡。

由於篇幅有限，投稿文章以三千字以內為原則。如不願被其他刊物轉載，請註明於稿後。

投稿可逕向編輯群之任一編輯投稿。

主編小啟：

葡萄藤為免費贈閱之教會刊物，歡迎並感謝您贊助印製費。來款支票請寄本堂地址，並註明葡萄藤之用。為減少不必要的浪費，若您地址遷移，也請告知。葡萄藤每期內容亦刊載於本堂網站，歡迎多多利用。

網址：<http://www.chinese-catholic.org>

指導神師：林育明神父

主 編：鄭懿興

編輯 群：王念祖、陳美卿、葛惠瑛、甘智岡、蕭啟煦

新聞 組：楊治財、楊漪婷、陳美卿

網站設計及維護：楊漪婷、甘智岡、王念祖

校 對：萬建心、朱嘉玲、陳麗珠

打 字：陳美卿、許德立、黃發芳

刊物分發：李 娜、楊韓琦

葡萄藤稿庫管理：黃發芳 排 版：徐 偉

廣告刊登：朱嘉玲(代) 郵寄分發：張明華



中華天主教耶穌聖心堂

Sacred Heart of Jesus Chinese Parish

4201 E. 14 St.

Piano , TX 75074

(972)516-8500